

WERKBLAD 11: FILMTRANSCRIPT MAKEN

Tijd: transcript maken (30 min.)

Type: tweetallen

Wanneer: na Alles is Liefde-scène [56:20-59:59]

Start-/eindfrase scène: ‘Gewoon opengooien, dat ding (...)’/‘(...) Houd je voor mij niet in, hoor!’

Leeruitkomst: woordenschat, luisteren/schrijven

Voor de docent:

Dit is een variant op het welbekende dictee. Na het bekijken van de scène krijgen cursisten de opdracht om een transcript van de scène te maken. Laat cursisten in tweetallen werken. Indien mogelijk is het fijn als cursisten op hun telefoon of laptop het fragment zo vaak als ze willen af kunnen luisteren. Zo wordt (nieuwe) woordenschat ongemerkt meerdere malen herhaald. Als alternatief kan de docent het fragment meerdere malen afspelen op de geluidsinstallatie in het leslokaal. Wanneer de cursisten klaar zijn met hun script, deel je het originele transcript uit, zodat ze zelf hun fouten kunnen corrigeren. Wanneer iedereen klaar is, kun je de spelfouten die het meest gemaakt zijn, klassikaal bespreken.

WERKBLAD 11: FILMTRANSCRIPT MAKEN

Voor de cursist:

Werk in tweetallen. Schrijf een transcript van filmfragment [56:20-59:59]. Je mag het fragment zo vaak afluisteren als je wilt. Let op spelling. Wanneer jullie het transcript af hebben, ontvang je van de docent het originele transcript. Corrigeer jullie fouten. Welke fouten zijn het meest gemaakt?

Transcript [56:20-59:59]:

Ron: Gewoon opengooien dat ding. Opengooien.

Klant: Drie wodka en een biertje.

Ron: Drie wodka en een bier. Heb je die vrouw nog geholpen?

Ted: Welke vrouw?

Ron: Die vrouw die al een kwartier om een baco staat te roepen.

Ted: Godv...

Ron: Hé, relax nou, man. Doe even ontspannen, man. Hé, gewoon rustig aan. Helemaal op een avond zoals dit, als het zo druk is.

Ted: Ja.

Ron: Rustig blijven, keep it cool.

Ted: Ja.

Ron: Je hoeft dit niet te doen, hoor. Voor mij hoef je dit niet te doen.

Ted: Ik ga even pissen.

Simone: Simone Coelman.

Ted: Hé, lieverd, met mij. Ik blijf even nog wat drinken met de jongens, goed?

Simone: O, oké. Wordt het laat, denk je?

Ted: Ja, dat kon weleens heel laat worden.

Simone: O, oké.

Vrouw in café: Hé, pielemans, hoe zit het nou met m'n bacootje?

Simone: Wie was dat?

Ted: Dat was de vrouw van Dekker. (-) Ik ga weer terug, schat. Dag.

Simone: Veel plezier.

[...]

Regieassistent: Eén minuut.

Alicia: Ik ben trots op je, Jan. Sta je er toch maar hè.

Jan: Maak het nou niet mooier dan het is, ik doe het voor het geld.

Alicia: (lacht) Heerlijk hè, zo straight.

Regieassistent: Je mag.

Presentator: Mooi lied. En mag ik dan nu een daverend applaus, en ik bedoel echt een daverend applaus, voor de enige echte, en als ik zeg enige echte, dan bedoel ik ook de enige echte Sinterklaas! (-) Zo, nou, ik zou zeggen, welkom Sinterklaas.

Jan: Zeg maar Jan.

Presentator: (lacht) Zeg maar Jan!

Regieassistent: (lacht) Zeg maar Jan!

Youri: Camera twee vast! Camera vier vast, vier, we gaan naar twee toe.

Presentator: Als jij Kevin nou even uitlegt wie Sinterklaas precies is.

Youri: Ja, leg het uit Jan, leg het uit!